

EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

við Stjórnartíðindi
Evrópusambandsins

Nr. 59

10. árgangur

20.11.2003

I	EES-STOFNANIR	
1.	EES-ráðið	
2.	Sameiginlega EES-nefndin	
3.	Sameiginlega EES-þingmannanefndin	
4.	Ráðgjafarnefnd EES	
II	EFTA-STOFNANIR	
1.	Fastanefnd EFTA-ríkjanna	
2.	Eftirlitsstofnun EFTA	
3.	EFTA-dómstóllinn	
III	EB-STOFNANIR	
1.	Ráðið	
2.	Framkvæmdastjórnin	
2003/EES/59/01	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3228 – Nestlé/Colgate-Palmolive/JV)	1
2003/EES/59/02	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3273 – First/Keolis/TPE JV)	2
2003/EES/59/03	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3287 – AGCO/Valtra)	3
2003/EES/59/04	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3311 – Van Oord/BHD/Bagger Holding JV)	4
2003/EES/59/05	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3313 – CRH/SAMSE/Doras)	5
2003/EES/59/06	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3335 – Götz/Schwenk/Strabag/BFU JV)	6
2003/EES/59/07	Lokaskýrsla skýrslufulltrúa í málinu COMP/M.2650 – Haniel/Cementbouw/JV (CVK)	7

2003/EES/59/08	Álit ráðgjafarnefndar um samfylkingar sem var samþykkt á 110. fundi hennar 14. júní 2002 og varðar drög að ákvörðun í málinu COMP/M.2650 – Haniel/Cementbouw/JV (CVK)	7
2003/EES/59/09	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar um að skylt sé að tilkynna hverju sinni þegar veitt er byggðaaðstoð til fjárfestingar í skipasmíðaiðnaði og um tillögu um viðeigandi ráðstafanir samkvæmt 1. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans	7
2003/EES/59/10	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar um breytingar á fjölgreina rammaákvæðum um byggðaaðstoð vegna stórra fjárfestingarverkefna (2002) að því er varðar skrá um atvinnugreinar sem eiga í skipulagsvanda og um tillögu um viðeigandi ráðstafanir samkvæmt 1. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans gagnvart ökutækja- og gervipráðaiðnaði	7
2003/EES/59/11	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar um túlkun ákvæða – Greiðari markaðsaðgangur fyrir vörur í öðrum aðildarríkjum: gagnkvæm viðurkenning í reynd	8
2003/EES/59/12	Ríkisaðstoð – Mál nr. 58/03 – Frakkland	8
2003/EES/59/13	Birting á ákvörðunum aðildarríkjanna um að veita eða afturkalla flugrekstrarleyfi samkvæmt 4. mgr. 13. gr. reglugerðar nr. 2407/92 um flugrekstrarleyfi til handa flugfélögum	9

3. Dómstóllinn

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3228 – Nestlé/Colgate-Palmolive/JV)**

2003/EES/59/01

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 10. nóvember 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem svissneska fyrirtækið Nestlé SA og bandaríska fyrirtækið Colgate-Palmolive Company öðlast í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir nýstofnuðu samáhættufyrirtæki með kaupum á eignum og rekstri og greiðslum í reiðufé.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Nestlé SA: næringarefni og matvæli
 - Colgate-Palmolive: neytendavörur
 - Samáhættufyrirtæki: þróun, framleiðsla, markaðssetning og sala á munnheilsuvörum í Bretlandi, Kanada og Írlandi
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Endanlegri ákvörðun um þetta hefur þó verið frestað. Rétt er að hafa í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽³⁾.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 277 hinn 18. nóvember 2003. Athugasemdirnar má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3228 – Nestlé/Colgate-Palmolive/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3273 – First/Keolis/TPE JV)****2003/EES/59/02**

1. Framkvæmdastjórninni barst 6. nóvember 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem bresku fyrirtækin FirstGroup plc (First) og Via GTI UK Limited (Keolis), sem er í eigu franska fyrirtækisins SNCF, öðlast í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir fyrirtækinu TransPennine Express JV (TPE JV) með eignakaupum.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - First: bresk fjölþjóðasamsteypa sem starfar á sviði samgangna og á hluti í hóp bifreiða- og lestarfyrirtækjum
 - Keolis: stundar farþegaflutninga í Evrópu, m.a. með hóp bifreiðum, lestum og léttlestum
 - TPE JV: farþegaflutningar með lestum og hóp bifreiðum í Bretlandi
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Endanlegri ákvörðun um þetta hefur þó verið frestað.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 278 hinn 19. nóvember 2003. Athugasemdirnar má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3273 – First/Keolis/TPE JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3287 – AGCO/Valtra)**

2003/EES/59/03

1. Framkvæmdastjórninni barst 11. nóvember 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem bandaríska fyrirtækið AGCO Corporation (AGCO) öðlast með eignakaupum yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir öllu finnska fyrirtækinu Valtra Inc. (Valtra) sem er í eigu finnska fyrirtækisins Kone Corporation (Kone).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - AGCO: framleiðsla og dreifing víða um heim á landbúnaðartækjum, m.a. dráttarvélum og þreskivélum
 - Valtra: framleiðsla og dreifing á dráttarvélum víða um heim; Sisu Diesel, sem er dótturfyrirtæki Valtra og að fullu í eigu þess, framleiðir dísilvélar í dráttarvélar og vinnuvélar
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Endanlegri ákvörðun um þetta hefur þó verið frestað.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 277 hinn 18. nóvember 2003. Athugasemdirnar má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3287 – AGCO/Valtra, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3311 – Van Oord/BHD/Bagger Holding JV)**

2003/EES/59/04

1. Framkvæmdastjórninni barst 10. nóvember 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem hollensku fyrirtækin Koninklijke BAM Groep NV (BAM), MerweOord BV og NPM Capital NV öðlast í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir nýstofnuðu samáhættufyrirtæki, Bagger Holding. Framlag BAM til hins nýja fyrirtækis verður Ballast HAM Dredging BV (BHD) og framlag MerweOord og NPM verður Van Oord Groep NV (Van Oord) sem er í sameiginlegri eigu þeirra.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - BAM: byggingastarfsemi, mannvirkjagerð, verkfræðiráðgjöf
 - MerweOord: eignarhaldsfyrirtæki í fjölskyldueigu sem á meirihluta í Van Oord
 - NPM: fjárfestir í óskráðum hlutafélögum
 - Van Oord og BHD: dýpkunarvinna
 - Bagger Holding (nýja fyrirtækið): dýpkunarvinna
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Endanlegri ákvörðun um þetta hefur þó verið frestað.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 279 hinn 20. nóvember 2003. Athugasemdirnar má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3311 – Van Oord/BHD/Bagger Holding JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3313 – CRH/SAMSE/Doras)**

2003/EES/59/05

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 7. nóvember 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem frönsku fyrirtækin CRH France SA (CRH), sem tilheyrir CRH-samsteypunni, og SAMSE SA (SAMSE) öðlast í sameiningu yferráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir öllu franska fyrirtækinu G. Doras SA (Doras) með hlutafjárkaupum fyrir milligöngu nýstofnaðs samáhættufyrirtækis.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - CRH: framleiðir og verslar með byggingarefni
 - SAMSE: verslar með byggingarefni og selur byggingarefni til heimanotkunar í smásölu
 - Doras: framleiðir og verslar með byggingarefni
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Endanlegri ákvörðun um þetta hefur þó verið frestað. Rétt er að hafa í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽³⁾.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 278 hinn 19. nóvember 2003. Athugasemdirnar má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3313 – CRH/SAMSE/Doras, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3335 – Götz/Schwenk/Strabag/BFU JV)**

2003/EES/59/06

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 10. nóvember 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem þýsku fyrirtækin Götz Holding KG (Götz), Schwenk Zement KG (Schwenk) og Ilbau Deutschland GmbH (Ilbau), sem tilheyra austurrísku samsteypunni Bau Holding Strabag AG, öðlast í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar yfir öllu þýsku fyrirtækinu BFU Betonförderunion GmbH & Co. KG (BFU) með hlutafjárkaupum og eignaframlagi.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Götz: steinsteypudæling
 - Schwenk: sements- og steinsteypuframleiðsla, steinsteyputækni, efnafræði steinsteypu, framleiðsla annarra byggingarefna
 - Strabag: starfsemi á öllum sviðum byggingariðnaðar
 - BFU: steinsteypudæling
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Endanlegri ákvörðun um þetta hefur þó verið frestað. Rétt er að hafa í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽³⁾.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 277 hinn 18. nóvember 2003. Athugasemdirnar má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3335 – Götz/Schwenk/Strabag/BFU JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

Lokaskýrsla skýrslufulltrúa í málinu COMP/M.2650 – Haniel/Cementbouw/JV (CVK) 2003/EES/59/07

(í samræmi við 15. gr. ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar 2001/462/EB, KSE frá 23. maí 2001 um verksvið skýrslufulltrúa í tilteknum samkeppnismálum (Stjtið. EB L 162, 19.6.2001, bls. 21))

Framkvæmdastjórnin hefur birt lokaskýrslu skýrslufulltrúa í málinu COMP/M.2650 – Haniel/Cementbouw/JV (CVK).

Drög að ákvörðun í þessu máli gefa tilefni til nokkurra athugasemda.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 261, 30.10.2003.

Álit ráðgjafarnefndar um samfylkingar sem var samþykkt á 110. fundi hennar 14. júní 2002 og varðar drög að ákvörðun í málinu COMP/M.2650 – Haniel/Cementbouw/JV (CVK) 2003/EES/59/08

Framkvæmdastjórnin hefur birt álit ráðgjafarnefndar um samfylkingar sem var samþykkt á 110. fundi hennar 14. júní 2002 og varðar drög að ákvörðun í málinu COMP/M.2650 – Haniel/Cementbouw/JV (CVK).

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 261, 30.10.2003.

Orðsending framkvæmdastjórnarinnar um að skylt sé að tilkynna hverju sinni þegar veitt er byggðaaðstoð til fjárfestingar í skipasmíðaiðnaði og um tillögu um viðeigandi ráðstafanir samkvæmt 1. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans 2003/EES/59/09

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að skylt sé að tilkynna hverju sinni þegar veitt er byggðaaðstoð til fjárfestingar í skipasmíðaiðnaði, eins og hann er skilgreindur í viðauka við orðsendinguna (sjá Stjtið. ESB C 263, 1.11.2003), frá 1. janúar 2004 til 31. desember 2006 til þess að gera framkvæmdastjórninni kleift að meta hvort aðstoð af því tagi samrýmist reglum sem gilda um skipasmíðaiðnaðinn frá 1. janúar 2004.

Framkvæmdastjórnin hefur lagt til sem viðeigandi ráðstöfun samkvæmt 1. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans sömu skyldu að tilkynna hverju sinni þegar veitt er byggðaaðstoð til fjárfestingar í skipasmíðaiðnaði.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 263, 1.11.2003.

Orðsending framkvæmdastjórnarinnar um breytingar á fjölgreina rammaákvæðum um byggðaaðstoð vegna stórra fjárfestingarverkefna (2002) að því er varðar skrá um atvinnugreinar sem eiga í skipulagsvanda og um tillögu um viðeigandi ráðstafanir samkvæmt 1. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans gagnvart ökutækja- og gervipráðaiðnaði 2003/EES/59/10

Framkvæmdastjórnin hefur birt orðsendingu um breytingar á fjölgreina rammaákvæðum um byggðaaðstoð vegna stórra fjárfestingarverkefna (2002) að því er varðar skrá um atvinnugreinar sem eiga í skipulagsvanda og um tillögu um viðeigandi ráðstafanir samkvæmt 1. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans gagnvart ökutækja- og gervipráðaiðnaði.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 263, 1.11.2003.

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar um túlkun ákvæða –
Greiðari markaðsaðgangur fyrir vörur í öðrum aðildarríkjum:
gagnkvæm viðurkenning í reynd**

2003/EES/59/11

Athuganir framkvæmdastjórnarinnar á liðnum árum hafa leitt í ljós að mörgum atvinnurekendum og stjórnslustofnunum í aðildarríkjunum er enn ókunnugt um regluna um gagnkvæma viðurkenningu á sviði vöruviðskipta í bandalaginu.

Þar eð atvinnurekendum er fyrst og fremst í mun að komast hratt inn á markað í hverju landi fara þeir oft þá leið að laga vöruna að þeim reglum sem gilda í ákvörðunarríkinu, enda þótt aðgangur að þeim markaði verði dýrari fyrir vikið. Jafnframt ríkir oft óvissa í stjórnslustofnunum landanna um óþekktar vörur sem fullnægja ekki nákvæmlega tæknilegum reglum sem gilda í ákvörðunarríkinu. Þessi óvissa gerir stjórnvöld óþarflega varfærin og veldur því að þau banna markaðssetningu vörunnar eða torvela markaðsaðgang í landinu.

Í því skyni að bæta úr þessum vanda hefur framkvæmdastjórnin ákveðið að birta orðsendingu til að veita yfirlit um réttindi og skyldur atvinnurekenda og stjórnslustofnana í þeim tilvikum að nauðsynlegt er að beita reglunni um gagnkvæma viðurkenningu. Orðsendingin er hugsuð sem hagnýtar leiðbeiningar til að gera aðildarríkjunum og atvinnurekendum kleift að hagnýta sér frjálsa vöruflutninga í fjölmörgum atvinnugreinum sem hafa ekki enn verið felldar undir samræmdar reglur.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 265, 4.11.2003.

**Ríkisaðstoð
Mál nr. C 58/03
Frakkland**

2003/EES/59/12

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar í þágu Alstom, sjá Stjtið. ESB C 269 frá 8. nóvember 2003.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum eins mánaðar frest frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri við:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate H
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími: (32) 22 96 95 79

Athugasemdunum verður komið á framfæri við frönsk stjórnvöld. Hagsmunaaðilum, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska þess skriflega að farið verði með nafn þeirra eða heiti sem trúnaðarmál, enda sé óskinn rökstudd.

**Birting á ákvörðunum aðildarríkjanna um að veita eða afturkalla
flugrekstrarleyfi samkvæmt 4. mgr. 13. gr. reglugerðar nr. 2407/92 um
flugrekstrarleyfi til handa flugfélögum ⁽¹⁾ ⁽²⁾**

2003/EES/59/13

GRIKKLAND

Veitt flugrekstrarleyfi

A-flokkur: Flugrekstrarleyfi án þeirra takmarkana sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92

Heiti flugfélags	Aðsetur flugfélags	Heimill farmur	Ákvörðun í gildi frá
Hellas Jet Ανώνυμη Αεροπορική Εταιρεία	Βασ. Σοφίας 60 GR-115 28 Αθήνα	Farþegar, póstur, frakt	23.6.2003

Afturkölluð flugrekstrarleyfi

A-flokkur: Flugrekstrarleyfi án þeirra takmarkana sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92

Heiti flugfélags	Aðsetur flugfélags	Heimill farmur	Ákvörðun í gildi frá
Electra Airlines Ανώνυμη Αεροπορική Εταιρεία	Γούναρη 187 GR-166 74 Γλυφάδα	Farþegar, póstur, frakt	18.9.2003
Hellenic Star Airways Ανώνυμη Ελληνική Αεροπορική Εταιρεία	Βουλιαγμένης 2 GR-167 77 Αθήνα	Farþegar, póstur, frakt	19.9.2003

ÞÝSKALAND

Veitt flugrekstrarleyfi

A-flokkur: Flugrekstrarleyfi án þeirra takmarkana sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92

Heiti flugfélags	Aðsetur flugfélags	Heimill farmur	Ákvörðun í gildi frá
Air-Evex GmbH	Flughafen Hangar 3 D-51147 Köln (áður: Flughafen, Halle 3 D-40474 Düsseldorf)	Farþegar, póstur, frakt	18.12.2002
Air Omega Luftverkehrsgesellschaft mbH	Regionalflyghafen Altenburg-Nobitz D-04603 Nobitz	Póstur, frakt	14.10.2002
Blue Wings AG	Theodor-Heuss-Ring 4 D-46397 Bocholt	Farþegar, póstur, frakt	27.6.2003

⁽¹⁾ Stjórnartíð. EB L 240, 24.8.1992, bls. 1.

⁽²⁾ Samkvæmt tilkynningum sem bárust framkvæmdastjórn Evrópusambandsins fyrir 30.9.2003.

Heiti flugfélags	Aðsetur flugfélags	Heimill farmur	Ákvörðun í gildi frá
City-Air Germany AG (áður: TAG-City Air Germany AG)	Bismarckstraße 34 D-48268 Greven (áður: Zeppelinring 10 D-33142 Bühren-Ahden)	Farþegar, póstur, frakt	11.12.2002
DBA Luftfahrtgesellschaft mbH (áður: Deutsche BA Luftfahrtgesellschaft mbH)	Wartungsallee 13 D-85356 München (Flughafen) (áður: Postfach 23 16 24 D-85325 München Flughafen)	Farþegar, póstur, frakt	15.7.2003
FAI rent-a-jet AG (áður: FAI Airservice AG)	Flughafenstraße 100 D-90411 Nürnberg	Farþegar, póstur, frakt	6.3.2003

B-flokkur: Flugrekstrarleyfi með þeim takmörkunum sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92

Heiti flugfélags	Aðsetur flugfélags	Heimill farmur	Ákvörðun í gildi frá
Aerodata Flight Inspection GmbH (áður: Avionik Zentrum Braunschweig GmbH & Co. KG)	Hermann-Blenk-Straße 34 D-38108 Braunschweig (áður: Forststraße 33 D-38108 Braunschweig)	Farþegar, póstur, frakt	26.11.2002
Commander Flugdienst GmbH	Ost-West-Straße 61 D-20457 Hamburg (áður: Prof.-K.-Huber-Straße 18 D-82166 Gräfelfing)	Farþegar, póstur, frakt	14.11.2002
Flight Ops GmbH	Heckenweg 9 D-51645 Gummersbach	Farþegar, póstur, frakt	26.5.2003
Industrieflug IPS Air Service GmbH & Co. KG (áður: Industrieflug Ott GmbH & Co. Flugcharter KG)	Hauptstraße 1 D-74357 Bönnigheim	Farþegar, póstur, frakt	20.12.2002
Silver Bird Charterflug e.K. (áður: Silver Bird Charterflug OHG)	Flughafen/GAT D-28199 Bremen	Farþegar, póstur, frakt	16.4.2002
Vibro-Air Flugservice GmbH & Co. KG (áður: Vibro-Air Flugservice GmbH)	Am Flughafen 44, Halle 4 D-41066 Mönchengladbach	Farþegar, póstur, frakt	3.1.2003

Afturkölluð flugrekstrarleyfi

A-flokkur: Flugrekstrarleyfi án þeirra takmarkana sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92

Heiti flugfélags	Aðsetur flugfélags	Heimill farmur	Ákvörðun í gildi frá
MTM-Aviation Luftfahrtunternehmen GmbH (áður: MTM Aviation Luftfahrtgesellschaft mbH)	Postfach 23 18 55 D-85327 München	Farþegar, póstur, frakt	4.6.2003

B-flokkur: Flugrekstrarleyfi með þeim takmörkunum sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92

Heiti flugfélags	Aðsetur flugfélags	Heimill farmur	Ákvörðun í gildi frá
Aerowest Flug Center GmbH	Flughafen D-38108 Braunschweig	Farþegar, póstur, frakt	29.1.2001
Cosmos Air Luftfahrtunternehmen GmbH (áður: Arcus-Air-Logistic GmbH)	Seckenheimer Landstraße 170 D-68163 Mannheim	Farþegar, póstur, frakt	1.9.2000
Flight Team GmbH – Aviation Training	Hauptstraße 31 D-97922 Lauda-Königshofen	Farþegar, póstur, frakt	23.6.2003

SPÁNN

Veitt flugrekstrarleyfi

A-flokkur: Flugrekstrarleyfi án þeirra takmarkana sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92

Heiti flugfélags	Aðsetur flugfélags	Heimill farmur	Ákvörðun í gildi frá
Gestavi, SL	Avda. Alejandro Roselló, 15, 6º E-07002 Palma de Mallorca	Farþegar, póstur, frakt	30.7.2003
Gestion Aerea Ejecutiva, SL	Rambla de Catalunya 23, 2º, 1ª E-08007 Barcelona	Farþegar, póstur, frakt	25.7.2003
Lagun Air, SA	Eusebio Güell, 134 – Bajos E-08830 Sant Boi de Llobrega	Farþegar, póstur, frakt	19.9.2003

B-flokkur: Flugrekstrarleyfi með þeim takmörkunum sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92

Heiti flugfélags	Aðsetur flugfélags	Heimill farmur	Ákvörðun í gildi frá
Intercopters, SA	Ronda de la Abubilla, 31 – B Parque Conde de Orgaz E-28043 Madrid	Farþegar, póstur, frakt	8.8.2003

BRETLAND

Veitt flugrekstrarleyfi

A-flokkur: Flugrekstrarleyfi án þeirra takmarkana sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92

Heiti flugfélags	Aðsetur flugfélags	Heimill farmur	Ákvörðun í gildi frá
Air Atlanta Europe Limited	Ashdown House Gatwick Airport Crawley West Sussex RH10 OJH United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	2.6.2003
Air Wales Limited	Dragon House Swansea Airport Fairwood Common Swansea SA2 7JU United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	9.4.2003
Buzz Stansted Limited	Satellite 3 London Stansted airport Essex CM24 1QX United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	28.4.2003
Flyjet Limited	Le Méridien North Terminal London Gatwick Airport West Sussex RH6 0PH United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	13.6.2003
TAG Aviation (UK) Limited	Farnborough Airport Hampshire GU14 6XA United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	2.7.2003

B-flokkur: Flugrekstrarleyfi með þeim takmörkunum sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92

Heiti flugfélags	Aðsetur flugfélags	Heimill farmur	Ákvörðun í gildi frá
Cambridge Aero Club Limited (The) t/a Marshall Executive	The Airport Newmarket Road Cambridge CB5 8RX United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	1.4.2003
Currie Neil t/a Arran Heli Tours	Tighbheag Birchburn Shiskine Isle of Arran KA27 8EP United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	21.7.2003
Dash Aviation Limited	Market Square St Neots Cambridgeshire PE19 2BN United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	24.7.2003
European Executive Limited	9 Pashley Way Shoreham Airport Shoreham by Sea West Sussex BN43 5FF United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	8.1.2003
Hields R C t/a Hields Aviation	7 Oakwell Drive Leeds LS8 4AE	Farþegar, póstur, frakt	16.5.2003
HJS Helicopters Limited	Culter Heliport Lower Baads Anguston Peterculter Aberdeen AB14 0PR United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	11.7.2003
Keen Airways Limited	Business Aviation Centre Viscount Drive Liverpool John Lennon Airport Liverpool L24 5GA United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	22.8.2003
Palmer Aviation Limited	Rivers Suite Fairoaks Airport Woking Surrey GU24 8HX United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	16.5.2003
Specialist Flying School Limited	Isle of Wight Airport Embassy Way Sandown Isle of Wight PO36 0JP United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	11.6.2003

Afturkölluð flugrekstrarleyfi*A-flokkur: Flugrekstrarleyfi án þeirra takmarkana sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92*

Heiti flugfélags	Aðsetur flugfélags	Heimill farmur	Ákvörðun í gildi frá
Air Cavrel Limited	Building 101 Beverly Road East Midlands Airport Derby DE74 2SA United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	22.7.2003
British Executive Air Services Limited	Redhill Aerodrome Redhill Surrey RH1 5JZ United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	2.6.2003
Euroceltic Limited	Halcyon House Percival Way Luton Airport LU2 9PA United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	20.5.2003
KLM UK Limited	Endeavour House Stansted Airport Stansted Essex CM24 1RS United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	20.5.2003

B-flokkur: Flugrekstrarleyfi með þeim takmörkunum sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92

Heiti flugfélags	Aðsetur flugfélags	Heimill farmur	Ákvörðun í gildi frá
Celtic West limited	Building 26 Exeter Airport Exeter EX5 2BD United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	28.2.2003
Euro Executive Jet Limited	Langdowns DFK Abbey Walk Church Street Romsey SO51 8JQ United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	29.4.2003
Keenair Charter Limited	Business Aviation Centre Viscount Drive Liverpool John Lennon Airport Liverpool L24 5GA United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	22.8.2003
Krystel Air Charter Limited	Hangar 1 Cranfield Airport Cranfield Bedfordshire MK43 0JR United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	29.4.2003

Heiti flugfélags	Aðsetur flugfélags	Heimill farmur	Ákvörðun í gildi frá
Wycombe Air Centre Limited	Wycombe Air Park Booker Marlow Bucks SL7 3DR United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	11.4.2003
Xjet Limited	Hambleside Winton Road Petersfield Hampshire GU32 3HA United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	27.5.2003

Breytt heiti leyfishafa

A-flokkur: Flugrekstrarleyfi án þeirra takmarkana sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92

Heiti flugfélags	Aðsetur flugfélags	Heimill farmur	Ákvörðun í gildi frá
Duo Airways Limited (áður: Maersk Air Limited)	2245–2249 Coventry Road Sheldon United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	13.5.2003
Thomas Cook Airlines UK Limited (áður: JMC Airlines Limited)	Commonwealth House Chicago Avenue Manchester Airport M90 3DP United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	8.4.2003

B-flokkur: Flugrekstrarleyfi með þeim takmörkunum sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92

Heiti flugfélags	Aðsetur flugfélags	Heimill farmur	Ákvörðun í gildi frá
PremiAir Aviation Services Limited (áður: PremiAir Aviation Limited)	Swallowfield Way Hayes Middlesex UB3 1SP United Kingdom	Farþegar, póstur, frakt	28.01.2003

AUSTURRÍKI

Veitt flugrekstrarleyfi

A-flokkur: Flugrekstrarleyfi án þeirra takmarkana sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92

Heiti flugfélags	Aðsetur flugfélags	Heimill farmur	Ákvörðun í gildi frá
Aero Lloyd Austria Luftfahrt GmbH	Objekt 610 1300 Wien-Flughafen (áður: Falkestraße 6 A-1010 Wien)	Farþegar, póstur, frakt	25.8.2003
Jetalliance Flugbetriebs AG	Waldstraße 14 A-2522 Oberwaltersdorf	Farþegar, póstur, frakt	7.7.2003
Styrian Airways GmbH & CO KG (áður: Styrian Airways GmbH)	Seering 8 A-8141 Unterpremstätten	Farþegar, póstur, frakt	3.9.2003
Teamline Air Luftfahrt GmbH	Am Concorde Park 1/B6/101-102 A-2320 Schwechat	Farþegar, póstur, frakt	30.9.2003

B-flokkur: Flugrekstrarleyfi með þeim takmörkunum sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92

Heiti flugfélags	Aðsetur flugfélags	Heimill farmur	Ákvörðun í gildi frá
Alpin Copter Flugservice GmbH & Co. KEG	Untere Gänsbachgasse 16 A-6370 Kitzbühel	Farþegar, póstur, frakt	4.7.2003
BFS Business Flight Systems Bedarfsflug GesmbH	Karolingerstraße 7b A-5020 Salzburg	Farþegar, póstur, frakt	8.7.2003
Rath Aviation GmbH	Maximiliangasse 9 5020 Salzburg (áður: Franz Peyerlstrasse 7 A-5020 Salzburg)	Farþegar, póstur, frakt	2.9.2003